



Экономический
и Социальный Совет

Distr.:
GENERAL

E/CN.4/1988/28/Corr.1
3 August 1988

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Сорок четвертая сессия
Пункт 13 повестки дня

ВОПРОС О КОНВЕНЦИИ О ПРАВАХ РЕБЕНКА

Доклад Рабочей группы по проекту конвенции
о правах ребенка

Председатель-докладчик: г-н Адам Лопатка (Польша)

Исправление

1. Пункты 141 и 142 следует читать следующим образом:

141. Один из представителей выразил мнение о том, что отношения между комитетом и государством-участником следует понимать не как отношения, существующие в настоящее время с некоторыми комитетами, которые, по-видимому, представляют собой отношения судьи и подсудимого, а как диалог, в ходе которого государство может сообщить, какие вопросы его больше всего беспокоят, а комитет может рассмотреть их с учетом его более общих и универсальных познаний о различных ситуациях, в которых находятся дети. В этой связи тот же оратор предложил, чтобы доклады государств-участников также содержали информацию о ситуациях, не охватываемых конвенцией, предоставляя таким образом возможность сообщать о новых проблемах или событиях, вызывающих обеспокоенность у государств-участников.

142. В связи с этим по пункту 2 статьи 23 Венесуэла представила на рассмотрение Рабочей группы следующее предложение (E/CN.4/1988/WG.1/WP.7):

"В докладах государств-участников может указываться озабоченность их правительств в областях, в которых дети нуждаются в защите в отношении ситуаций, не предусмотренных настоящей Конвенцией".

2. Этот пункт к русскому тексту не относится.

3. Этот пункт к русскому тексту не относится.

4. Пункт 211 следует разделить на две части, как указано ниже. Поставить ко второй части пункта номер 212 и соответственно изменить нумерацию последующих пунктов.

2. Статья 26 (Поправки)*

211. Наблюдатель от Финляндии предложил включить положение о пересмотре, аналогичное положению, содержащемуся в статье 29 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах. Он считал, что, поскольку трехсторонние отношения между государством, родителями и ребенком постоянно изменяются, необходим механизм, с помощью которого государства-участники могут вносить изменения в проект конвенции.

212. С этой целью Рабочая группа рассмотрела подходы, принятые в различных документах по правам человека, например в Международной конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (статья 26) и в статьях 29 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах.